

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : 31853594-101-1175 -534
Konu : Kanun Tasarısı

24/2/2016

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 11/1/2016 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Fildişi Sahili Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Ahmet DAVUTOĞLU
Başbakan

Ek:

- 1- Kanun Tasarısı
- 2- Gerekçe

TBMM BAŞKANLIĞI				
Tali Komisyon	Dışişleri			
Esas Komisyon	Dışişleri			
Tarih:	07 Mart 2016		E.No: 1/674	
Ysm.Uzm.	Bşk.Yrd.	Başkan	Gn.Sek.Yrd.	Gen.Sek.
RM	22	K.T.	AB	KAN.
TBMM BAŞKANI				

TBMM KANUNLAR ve KARARLAR BSK. LİGİ
24 Şubat 2015
Numara:

TBMM GENEL EVRAK
24 Şubat 2016
No: 30356

GEREKÇE

Günümüzde terörizm, örgütlü suçlar ve uyuşturucu kaçakçılığı arasında yakın bağ bulunmakta olup, ülkelerin bu sorunlarla tek başlarına mücadelede başarı sağlamaları mümkün değildir. Bu nedenle, ikili ve çok taraflı işbirliğinde bulunulması büyük önem taşımaktadır.

Bu çerçevede, yabancı ülkelerle imzalanan güvenlik işbirliği anlaşmaları ile özellikle terörizm ve organize suçlar olmak üzere güvenlik birimlerimiz arasında doğrudan iletişim ve temas imkânı sağlanmakta, ikili işbirliğimizin daha da geliştirilmesine katkı sağlayan bir zemin oluşturulmaktadır. Bugün, küresel dünyanın ortak tehdit olarak kabul ettiği terörizm ve terörizme dayalı organize suçlar, insan yaşamı ve güvenliğini hiçe sayan, devletler otoritesine meydan okuyan en tehlikeli suç türü olarak karşımızda durmaktadır.

Son yıllarda, küreselleşme sürecinde, ortaya çıkan yeni suç türleri, yapıları ve bağlantıları değişen, sınıraşan niteliğe bürünen organize suç grupları, toplumlarımızın temel değerlerini erozyona uğratmakta ve ekonomik anlamda bizleri derinden etkilemektedir. Sınıraşan organize suçların, bireysel olarak hareket eden hükümetler tarafından veya geleneksel işbirliği biçimleriyle önlenemeyeceği artık herkesin rahatlıkla kabullendiği bir gerçektir. Bu gerçekten hareketle, iyi organize olmuş suç grupları ve bunların muazzam mali kazanımları, iyi tayin ve koordine edilmiş, kapsamlı müdahaleleri gerektirmektedir.

Bu meyanda, organize suçlarla mücadeleye yalnızca ulusal değil, uluslararası boyutta da büyük önem verilmektedir. Terörizm ve organize suçlar gibi tehlikelerle karşı karşıya olan ülkelerin bu tehditlerle mücadelesinde uluslararası çabalara ek olarak, ikili işbirliği faaliyetleri daha da önem kazanmaktadır.

Bu çerçevede, Türkiye ile Fildişi arasında 26 Mart 2015 tarihinde imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Fildişi Sahilleri Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşması” ile aşağıda belirtilen konular başta olmak üzere, iki ülke makamları Anlaşmada yer alan diğer hususlarla ilgili olarak ikili güvenlik işbirliği faaliyetleri çerçevesinde yardımlaşacaklardır.

Terör, terörizmin finansmanı ve organize suçlarla mücadele başta olmak üzere;

a) Kara para aklama, siber suçlar, kültür ve tabiat varlıkları kaçakçılığı dâhil olmak üzere sınır aşan örgütlü suçlar,

b) Uyuşturucuların, psikotrop maddeler ve bunların imalinde kullanılan ara kimyasallarının yasa dışı üretimi ve kaçakçılığı,

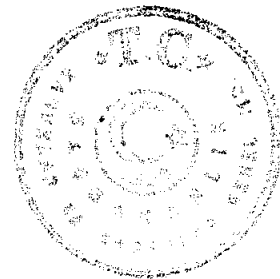
c) İnsan ticareti, göçmen kaçakçılığı ve yasadışı göç,

d) Silah, mühimmat, patlayıcı, nükleer, biyolojik, kimyasal, radyoaktif ve toksit maddelerin yasa dışı ticaret,

e) Para, pasaport, vize ve diğer her türlü resmi evrakta sahtecilik,

f) Mafya tipi organize suç örgütü yapılanmaları, tütün mamulleri ile alkollü içki kaçakçılığı ve gümrük kaçakçılığı,

Sonuç olarak imzalanan “Güvenlik İşbirliği Anlaşması” ile, Türkiye Cumhuriyeti ve Fildişi Sahilleri Cumhuriyeti arasında yürütülmekte olan güvenlik işbirliği faaliyetlerinin daha da pekiştirilmesi amaçlanmaktadır.



T/ 911

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ VE FİLDİŞİ SAHİLİ CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ARASINDA GÜVENLİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

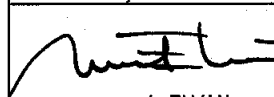
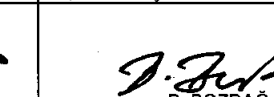
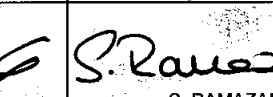
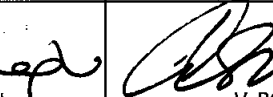
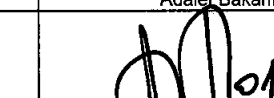
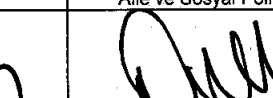
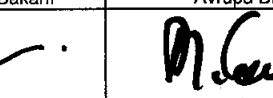
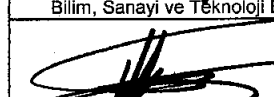
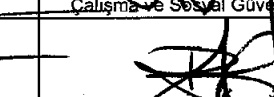
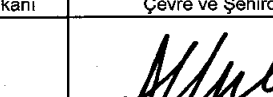
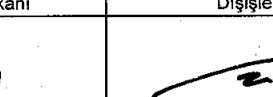
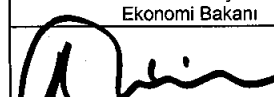
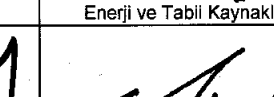
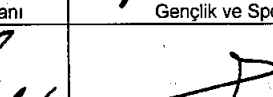
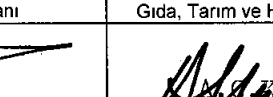
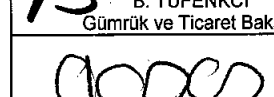
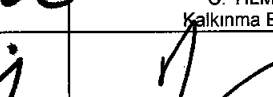
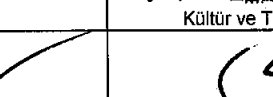
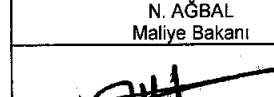
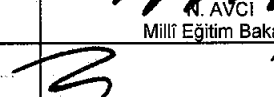
MADDE 1- (1) 26 Mart 2015 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Fildişi Sahili Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki


AHMET DAVUTOĞLU
BAŞBAKAN

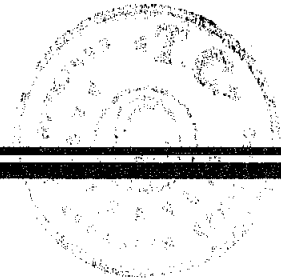
 N. KURTULMUŞ Başbakan Yardımcısı	 M. ŞİMŞEK Başbakan Yardımcısı	 Y. AKDOĞAN Başbakan Yardımcısı	 Y. T. TÜRKES Başbakan Yardımcısı
 L. ELVAN Başbakan Yardımcısı	 B. BOZDAĞ Adalet Bakanı	 S. RAMAZANOĞLU Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı	 V. BOZKIR Avrupa Birliği Bakanı
 F. İSK Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı	 S. SÖZLÜ Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı	 P. G. SARI Çevre ve Şehircilik Bakanı	 M. ÇAVUŞOĞLU Dışişleri Bakanı
 M. ELİAŞ Ekonomi Bakanı	 B. ALBAYRAK Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı	 A. Ç. KILIÇ Gençlik ve Spor Bakanı	 F. ÇELİK Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı
 B. TÜFENKCI Gümrük ve Ticaret Bakanı	 E. AVCI İçişleri Bakanı	 C. YILMAZ Kalkınma Bakanı	 M. ÜNAL Kültür ve Turizm Bakanı
 N. AĞBAL Maliye Bakanı	 N. AVCI Millî Eğitim Bakanı	 İ. YILMAZ Millî Savunma Bakanı	 V. EROĞLU Orman ve Su İşleri Bakanı
 M. MÜEZZİNOĞLU Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı		

Dosya No:

101-1175

65

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
VE
FİLDİŞİ SAHİLİ CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
GÜVENLİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI



5. Taraflar, mutabık kalınması halinde; barış ve huzurun sağlanmasında görevli Polis Teşkilatlarının idari ve kurumsal kapasitelerinin artırılması için eğitim, teknik destek ve yardım, malzeme hibesi, danışmanlık gibi konularda destek sağlanması hususunda kısa ve uzun vadeli program ve projeler gerçekleştirebilir ve işbirliğinde bulunabilirler.

MADDE 2 BİLGİ DEĞİŞİMİ

1. 1. maddede belirtilen suçlarla mücadele çerçevesinde, Taraflardan birinin talebi üzerine aşağıdaki hususların araştırılmasında bilgi değişimi ve yardım temini gerçekleştirilir:

- a) Kayıp kişilerin kimliklerinin tespiti ve aranması,
- b) Suç ortaklarının ve soruşturmanın yürütülmesinde yetkili olan Taraflardan birinin toprağında suç işlemiş veya suç işlemiş olmasından şüphe edilen kişilerin araştırılması,
- c) Kayıp ve kolluk kuvvetleri için faydalı olabilecek kişilerin araştırılması,
- d) Taraflardan birinin topraklarında suç faaliyetlerinde kullanılan objeler veya vasıtaların araştırılması,
- e) Yasadışı faaliyetlerin finansmanı.

2. Taraflar ayrıca 1. maddede belirtilen suçlarla mücadele çerçevesinde aşağıdaki konularda işbirliğinde bulunacaklardır:

- a) Radyoaktif, patlayıcı, zehirli ve toksik maddeler ile silah nakli için gerekli yardım ve bilgi mübadelesi,
- b) Uyuşturucu ve psikotrop maddelerin kontrollü teslimatlarının gerçekleştirilmesinde işbirliği ve bilgi mübadelesi,
- c) Sınır dışı edilen veya giriş izni olmayan kimselerin transferleri veya transit geçişleri için gerekli işbirliği ve bilgi mübadelesi.

MADDE 3 İŞBİRLİĞİ USULLERİ

1. maddede belirtilen suçlarla mücadelede işbirliği amaçlarına ulaşmak için;

- a) Taraflar, terörizm de dahil olmak üzere farklı suç örgüt türleri ve suç ile ilişkilendirilmiş kişiler arasında ilişkiler üzerine bağlantıları, yapıları, işleyiş yöntemleri hakkında birbirlerini karşılıklı olarak haberdar edeceklerdir.
- b) Yetkili makamlarca imzalanacak tamamlayıcı anlaşmalar çerçevesinde, birbirlerine yardımcı olacak ve ortak çalışmalar yürüteceklerdir.
- c) Uluslararası suçun yeni şekilleri ve metotları ile ilgili karşılıklı bilgi paylaşımında bulunacaklardır.
- d) Gerçekleştirilen adli ve kriminolojik tahkikat sonucu elde edilen bilgileri ve bunların yanı sıra tahkikat teknikleri ve uluslararası suçla mücadele metotları hakkında karşılıklı bilgi paylaşımında bulunacaklardır.

3. Bir talebin yerine getirilmesi ya da bir faaliyetin gerçekleştirilmesiyle ilgili harcamalar, talepte bulunan Tarafça karşılanacaktır.

MADDE 7 TALEBİN REDDİ

1. Taraflardan biri, bir yardım ya da bilgi talebinin yerine getirilmesinin egemenliğine ya da güvenliğine tehdit oluşturduğu ya da ülkesinin hukuk sisteminin temel ilkelerine ya da diğer temel çıkarlarına ters düştüğü durumlarda, talebin yerine getirilmesini kısmen ya da tamamen reddedebilir veya bunları belirli şartlara bağlayabilir.

2. Talepte bulunan Taraf, ret nedenleri hakkında bilgilendirilecektir.

MADDE 8 BİLGİ VE EVRAKIN KULLANIMINA İLİŞKİN KISITLAMALAR

1. İşbu Anlaşma çerçevesinde yapılacak olan bilgi değişimi aşağıdaki şartlara uyacaktır;

a) Talepte bulunan Taraf, bilgileri kendi iç hukukunun öngördüğü zaman aşımında imha edecek ve yalnız talepte bulunulan Tarafın belirlediği şartlara ve amaca göre kullanacaktır.

b) Talepte bulunan Taraf, muhatabının isteği doğrultusunda, bilgilerin kullanımı ve elde edilen sonuçlar hakkında talepte bulunulan tarafı bilgilendirecektir.

c) Yanlış ya da eksik bilgi gönderilmesi durumunda, talepte bulunulan Taraf, talepte bulunan Tarafı gecikmeksizin haberdar edecektir.

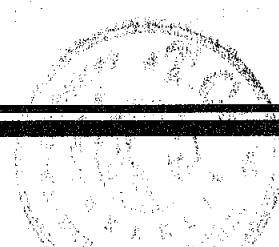
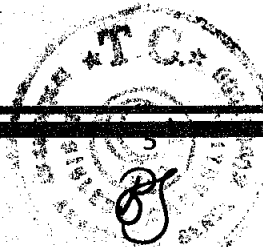
d) Taraflar, temin edilen bilgiler ve imhaları hakkında rapor kaydı tutacaklardır.

2. Taraflar, temin edilen verilerin ulaşımına, kullanımına, tahrifatına, yayımlanmalarına veya dağıtımlarına karşı korunmalarını iç hukukları gereğince garanti edeceklerdir.

Bu Anlaşma uyarınca alınan bilgi ve belgeler, temin eden Tarafın önceden yazılı rızası alınmaksızın üçüncü bir tarafa iletilmeyecektir.

MADDE 9 TOPLANTI VE İSTİŞARELER

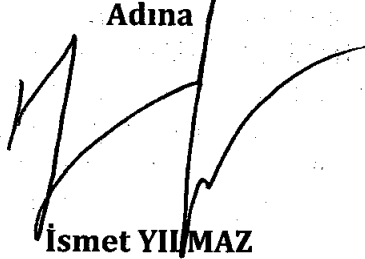
1. Taraflar, İşbu bu Anlaşma kapsamında tesis edilen işbirliğini gerçekleştirmek ve denetlemek üzere bir Ortak Komisyon kuracaklardır. Yetkili kurumlar, Ortak Komisyon üyesi olarak atanmış temsilciler hakkında birbirlerini yazılı olarak bilgilendireceklerdir.



İşbu Anlaşma 26 Mart 2015 tarihinde, Ankara'da her biri aynı derecede geçerli olmak üzere Türkçe, Fransızca ve İngilizce dillerinde iki orijinal nüsha halinde imzalanmıştır. Yorumlamadan doğan farklılıklarda İngilizce metin esas alınacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti

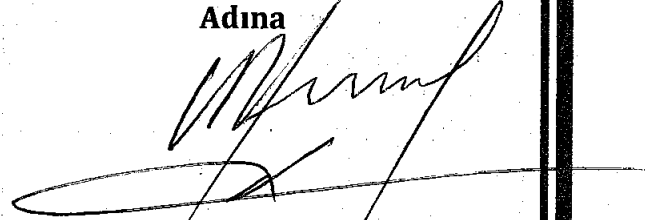
Adına



İsmet YILMAZ
Milli Savunma Bakanı

Fildişi Sahili Cumhuriyeti Hükümeti

Adına



Charles Koffi DIBY
Devlet Bakanı
Dışişleri Bakanı



Le Gouvernement de la République de Turquie, d'une part ;

Et

Le Gouvernement de la République de Côte d'Ivoire, d'autre part ;

Ci-après dénommés «les Parties»;

RECONNAISSANT l'importance d'améliorer et d'approfondir la coopération en matière de lutte contre la criminalité survenant dans les différents domaines,

TENANT COMPTE de soutien mutuel, des principes de la réciprocité et de l'égalité.

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT.

ARTICLE 1
DOMAINES DE COOPÉRATION

1. Conformément à leurs législations nationales en vigueur et au présent Accord, les Parties s'engagent à coopérer sur la criminalité et exclusivement sur la lutte contre la criminalité transnationale.
2. Les Parties s'engagent à coopérer, dans la limite de leurs moyens respectifs, pour prévenir, réprimer et mener des enquêtes sur la criminalité dans la lutte contre :
 - a) le financement du terrorisme ;
 - b) les crimes contre la vie et l'intégrité corporelle des personnes ;
 - c) la production illicite et le trafic de stupéfiants, de substances psychotropes et de leurs précurseurs ;
 - d) le trafic de personnes et la contrebande de migrants;
 - e) l'arrestation et la détention illégale de personnes ;
 - f) la contrefaçon des monnaies, papiers de valeur, passeport, visas et autres documents officiels ;
 - g) toute sorte de crimes de trafic ;
 - h) le blanchiment d'argent ;
 - i) le trafic et le vol de véhicules à moteur et les activités connexes ;
 - j) le trafic illégal des armes, munitions, explosifs, ainsi que des matériels nucléaires, biologiques, chimiques, radioactifs et toxiques et les matériaux et les technologies qui sont soumis à l'utilisation d'autres substances dangereuses;
 - k) le trafic des propriétés culturelles et les objets historiques et artistiques;
 - l) les crimes économiques;
 - m) Les crimes les viols notamment sur les enfants et l'impression, la distribution et l'approvisionnement de matériaux pornographiques contenant la maltraitance des enfants;
 - n) Les crimes commis par voie des systèmes d'information;
 - o) Les crimes contre les ressources naturelles et l'environnement.

ARTICLE 3

LES PROCEDURES DE COOPERATION

En vue d'atteindre les objectifs de la coopération en matière de lutte contre la criminalité telle que mentionnée à l'Article 1, les Parties :

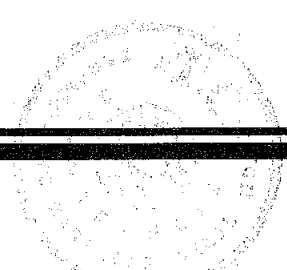
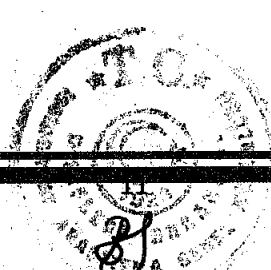
- a) s'informent mutuellement sur les connexions, structures et les modes opératoires concernant les relations entre les différents types d'organisations criminelles, y compris le terrorisme, et les personnes liées à ces différentes organisations criminelles.
- b) s'aident mutuellement et effectuent des études conjointes conformément aux accords complémentaires pouvant être signés par les autorités compétentes.
- c) s'échangent mutuellement des informations sur les nouvelles formes et méthodes de la criminalité internationale.
- d) s'échangent mutuellement les informations sur les résultats des enquêtes judiciaires et criminologiques ainsi que sur les techniques d'enquête et les méthodes de lutte contre la criminalité internationale.
- e) abritent, en cas de besoin, des visant à préparer et à aider à la mise en oeuvre des mesures coordonnées.

ARTICLE 4

LES FORMES DE COOPERATION

Les Parties coopèrent par les moyens ci-après dans les domaines tels que définis par le présent Accord :

- a) L'échange d'informations sur la situation générale de la criminalité et les tendances criminelles dans leurs pays.
- b) L'échange des résultats de la recherche scientifique menée sur les matières visées dans le présent Accord, leurs problématiques et brochures, et également le partage d'expériences sur les outils et les méthodes d'enquête criminelle.
- c) L'échange d'informations concernant les domaines relevant des Autorités compétentes, responsables de la garantie de la cohérence entre les d'assurer la lutte contre la criminalité et l'ordre public ainsi que la protection de la sécurité nationale et des législations pénales.
- d) L'assistance technique et scientifique, l'échange des visites d'experts, le prêt de matériel technique.
- e) L'échange d'experts et des consultations ainsi que des négociations sur les expériences.
- f) La coopération dans le domaine de la formation professionnelle.
- g) La coopération en vue de la coordination des mesures nécessaires à la mise en oeuvre des techniques d'investigation spéciales telles que les livraisons surveillées et les investigations opérationnelles conjointes.



- a) La Partie requérante doit disposer des informations dans un délai de prescription à sa législation nationale et doit exclusivement utiliser les informations aux fins et conditions définies par la Partie requise.
- b) A la demande de l'autre Partie, la Partie requise doit informer la Partie requérante sur l'utilisation des informations et des résultats mises à disposition.
- c) La Partie requise doit sans délai informer la Partie requérante en cas de transmission d'informations inexactes ou incomplètes.
- d) Les Parties, conformément à leurs législations nationales respectives, doivent tenir un rapport des enregistrements concernant les informations reçues et
- e) leurs destructions.

- 2. Les Parties, conformément à leurs législations nationales, doivent assurer la protection des données reçues contre leur accès, utilisation, falsification, publication ou distribution.

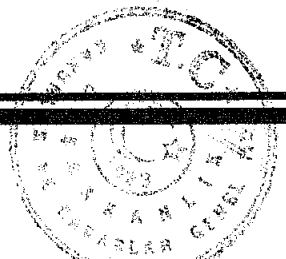
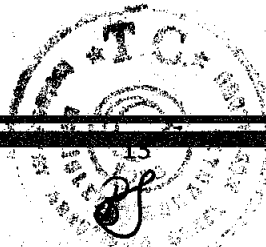
Les informations et documents obtenus a du présent Accord ne peuvent être divulgués à une tierce Partie sans le consentement écrit préalable de la Partie qui les ont fournis.

ARTICLE 9 LES REUNIONS ET CONSULTATIONS

- 1. Les Parties créent une Commission Conjointe pour la réalisation et le suivi de la coopération établie dans la cadre de présent d'Accord. Les autorités compétentes se notifient mutuellement par écrit la nomination de leurs représentants comme membres de la Commission Conjointe.
- 2. La Commission Conjointe tient des réunions ordinaires une fois par an et peut se réunir à titre exceptionnelle à tout moment à la demande de l'une de Parties, à condition de déterminer la date, le lieu et l'ordre du jour par voie diplomatique.
Sauf si les Parties en conviennent autrement, le Chef de Délégation de la Partie hôte préside les réunions qui sont organisées alternativement en République de Turquie et en République de Côte d'Ivoire.

ARTICLE 10 REGLEMENT DES DIFFERENDS

Tout différend résultant de l'interprétation ou de l'application du présent Accord est réglé par voie de de négociations entre les Parties.



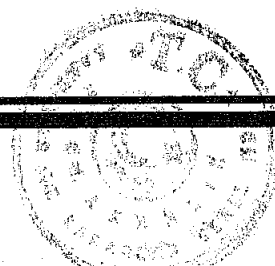
SECURITY COOPERATION AGREEMENT

BETWEEN

THE REPUBLIC OF TURKEY

AND

THE REPUBLIC OF CÔTE D'IVOIRE



5. The Parties may carry out short and long term programs and projects on providing support for training, technical support and assistance, material donation, consultancy upon agreement so as to enhance the capacities of Police Organizations, responsible for ensuring peace and tranquility; and have cooperation.

ARTICLE 2 INFORMATION EXCHANGE

1. Upon the request of either Party, information exchange and provision of assistance are realized for the search of followings within the frame of combating crimes indicated in the Article 1:

- a) Identifying and searching for missing persons,
- b) Investigating joint offenders and persons having committed crime or suspected of committing crime within the land of one of the Parties, competent to investigate.
- c) Investigating persons who are missing and are to be beneficial for law enforcement personnel,
- d) Investigating the objects and the vehicles used in criminal activities on the land of one of the Parties,
- e) Finance of illegal activities

2. The Parties shall also have cooperation on the below mentioned fields; within the frame of combating crimes indicated in the Article 1:

- a) The required assistance and information exchange for the transfer of radioactive, explosive, poisonous and toxic materials,
- b) Cooperation and information exchange on the execution of controlled delivery of narcotics and psychotropic materials,
- c) Required cooperation and information exchange for the transfer and transit pass of the persons deported or not have entry permit.

ARTICLE 3 COOPERATION PROCEDURES

In order to reach the goals of cooperation in combating crimes indicated in the Article 1,

- a) The Parties shall inform each other mutually of links, structures, and modus operandi on relations between different types criminal organizations including terrorism and the persons related to different criminal organizations,
- b) assist each other and carry out joint studies in accordance with complementary agreements to be signed by competent authorities,
- c) mutually share information on the new forms and modus operandi of international crime,

In emergency cases, request or information exchange may be realized verbally, on condition that the request or information exchange shall be confirmed in written form.

2. Information exchange or the other requests within the scope of this Agreement shall be met by the competent authorities, in accordance with the conditions foreseen in national legislation and agreement and in an expeditious manner.

3. Expenses regarding to the meeting a request or realizing an activity shall be compensated by the Requesting Party.

ARTICLE 7 REFUSAL OF THE REQUEST

1. Either of the Parties may refuse, wholly or partly, or make conditional on a request for assistance or information if it considers that fulfilling the request may threaten the sovereignty or security or conflicts with the basic principles of the legal system of its country or any other vital interest of its country.

2. Requesting Party shall be informed about the reasons of refusal.

ARTICLE 8 RESTRICTIONS ON USING OF INFORMATION AND DOCUMENT

1. Information exchange within the scope of this agreement shall be met the following conditions;

a) Requesting Party shall dispose the information in a statute of limitation foreseen in its national law and shall only use the information in accordance with the conditions and aim set by the Requested Party.

b) Upon the request of the other Party, the Requested Party shall inform the Requesting Party about the using of information and the results that are obtained.

c) Requested Party shall inform the Requesting Party without delay in the event of wrong or inadequate information was sent.

d) The Parties shall keep report records regarding to the received information and their disposal.

2. The Parties, in accordance with their national legislations, shall guarantee the protection of the received data against accessing, using, altering, publishing or distributing.

The information and documents received under this Agreement shall not be delivered to a Third Party without obtaining pre-consent of the Delivering Party.

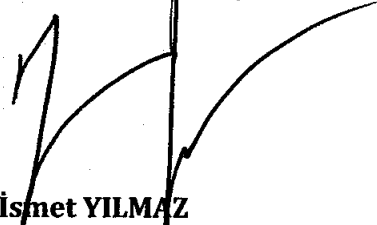
3. In cases of failing to comply with the provisions of this Agreement, either Party may request to terminate its effect immediately and terminate it automatically at any time.

4. The Agreement may be amended at any time upon the mutual written consents of the Contracting Parties. The amendments shall enter into force in accordance with the procedure set out in 1st paragraph of Article 12.

5. Termination of this Agreement shall not affect the activities and projects which are in progress or initiated.

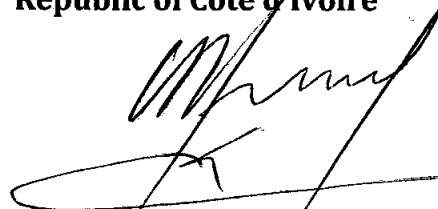
This Agreement has been signed on 26 March 2015, in Ankara, in two original copies in Turkish, French and English languages, each text being equally authentic. In case of divergence of interpretation English text shall prevail.

**For the Government of the
Republic of Turkey**



İsmet YILMAZ
Minister of National Defense

**For the Government of the
Republic of Côte d'Ivoire**



Charles Koffi DIBY
Minister of State
Minister of Foreign Affairs

